CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de san Román (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6011; CIHM 8, 23
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO:
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE:
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Splendor honestatis miles **sime** probitatis caelis rapitur **Ioanis** Martini sepelitur. Hic vivens Ch(rist)o, mundo decesit ab isto VIII idus **ianuarii** era MCCLXV

Texto dado por CIHM 8, 23.
APARATO CRÍTICO:
sime, *SUMAE (Montealegre, siglo XV III)*

Ioanis, JO A NNES (Montealegre, siglo XV III)

ianuarii, J A NU A R II (Montealegre, siglo XV III)

TRADUCCIÓN:
Brillo de honestidad, fue caballero honrado, llevado por el cielo, aquí está enterrado Juan Martín. Vive en Cristo, dejó este mundo a 8 idus de enero, era 1265

Traducción dada por CIHM 8, 23.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 23.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 6 de enero de 1227 (siglo XIII) (CIHM 8, 23).
CRIT. DAT.: Textual.
CONTEXTO HALLAZGO: Hallada en la iglesia de San Román, Toledo. En concreto, en la claustra. No obstante, hoy está desaparecida por lo que su existencia se sabe a través de Garibay (siglo XVI; D-56, fol. 119v) y Montealegre (siglo XVIII), N-43, fol. 87. (CIHM 8, 23).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6011; CIHM 8, 23; Montealegre (siglo XVIII), N-43, fol. 87. Garibay (siglo XVI), D-56, fol. 119v.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES